An Bille um an Aonú Leasú is Fiche ar an mBunreacht, 2001

Twenty-First Amendment of the Constitution Bill, 2001

Mar a tionscnaíodh
As initiated

[No. 7 of 2001]

TWENTY-FIRST AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 2001

As initiated

ARRANGEMENT OF SECTIONS

Section

1. Amendment of Article 29 of the Constitution.

2. Citation.

SCHEDULE

Part I

Part II

AN BILLE UM AN AONÚ LEASÚ IS FICHE AR AN mBUNREACHT, 2001

Mar a tionscnaíodh

RIAR NA nALT

Alt

1. Airteagal 29 den Bhunreacht a leasú.

2. Lua.

AN SCEIDEAL

Cuid I

Cuid II

TWENTY-FIRST AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 2001

BILL

entitled

AN ACT TO AMEND THE CONSTITUTION.

WHEREAS, by virtue of Article 46 of the Constitution, any provision of the Constitution may be amended in the manner provided by that Article:

AND WHEREAS it is proposed to amend Article 29 of the Constitution:

BE IT THEREFORE ENACTED BY THE OIREACHTAS AS FOLLOWS:

Amendment of Article 29 of the Constitution.

1.—Article 29 of the Constitution is hereby amended as follows:

(*a*) a section, the text of which is set out in *Part I* of the *Schedule* to this Act, shall be inserted after section 8 of the Irish text, and

(*b*) a section, the text of which is set out in *Part II* of the *Schedule* to this Act, shall be inserted after section 8 of the English text.

Citation.

2.—(1) The amendment of the Constitution effected by this Act shall be called the Twenty-First Amendment of the Constitution.

(2) This Act may be cited as the Twenty-First Amendment of the Constitution Act, 2001.

AN BILLE UM AN AONÚ LEASÚ IS FICHE AR AN mBUNREACHT, 2001

BILLE

dá ngairtear

ACHT CHUN AN BUNREACHT A LEASÚ.

DE BHRÍ gur cead, de bhua Airteagal 46 den Bhunreacht, foráil ar bith den Bhunreacht a leasú ar an modh a shocraítear leis an Airteagal sin:

AGUS DE BHRÍ go bhfuil beartaithe Airteagal 29 den Bhunreacht a leasú:

ACHTAÍTEAR AG AN OIREACHTAS AR AN ÁBHAR SIN MAR A LEANAS:

Airteagal 29 den Bhunreacht a leasú.

1.—Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 29 den Bhunreacht:

(*a*) cuirfear alt, a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid I* den *Sceideal* a ghabhann leis an Acht seo, isteach i ndiaidh alt 8 den téacs Gaeilge, agus

(*b*) cuirfear alt, a bhfuil an téacs de leagtha amach i *gCuid II* den *Sceideal* a ghabhann leis an Acht seo, isteach i ndiaidh alt 8 den téacs Sacs-Bhéarla.

Lua.

2.—(1) An tAonú Leasú is Fiche ar an mBunreacht a thabharfar ar an leasú a dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo.

(2) Féadfar an tAcht um an Aonú Leasú is Fiche ar an mBunreacht, 2001, a ghairm den Acht seo.

SCHEDULE

Part I

9 1° Tig leis an Stát Reacht na Cúirte Coiriúla Idirnáisiúnta, a rinneadh sa Róimh an 17ú lá d'Iúil, 1998, a dhaingniú.

2° Ní dhéanann aon fhoráil atá sa Bhunreacht seo aon dlíthe a d'achtaigh, gníomhartha a rinne nó bearta lenar ghlac an Stát, de bhíthin riachtanais Reacht na Cúirte Coiriúla Idirnáisiúnta, a chur ó bhail dlí.

Part II

9 1° The State may ratify the Statute of the International Criminal Court, done at Rome on the 17th day of July, 1998.

2° No provision of this Constitution invalidates laws enacted, acts done or measures adopted by the State which are necessitated by the Statute of the International Criminal Court.

AN SCEIDEAL

Cuid I

9 1° Tig leis an Stát Reacht na Cúirte Coiriúla Idirnáisiúnta, a rinneadh sa Róimh an 17ú lá d'Iúil, 1998, a dhaingniú.

2° Ní dhéanann aon fhoráil atá sa Bhunreacht seo aon dlíthe a d'achtaigh, gníomhartha a rinne nó bearta lenar ghlac an Stát, de bhíthin riachtanais Reacht na Cúirte Coiriúla Idirnáisiúnta, a chur ó bhail dlí.

Cuid II

9 1° The State may ratify the Statute of the International Criminal Court, done at Rome on the 17th day of July, 1998.

2° No provision of this Constitution invalidates laws enacted, acts done or measures adopted by the State which are necessitated by the Statute of the International Criminal Court.